

MAGYAR NYELVEMLÉKEK

63



96.  
Fol. Hung

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



*Magyar Nyelvtan 63. sz.*

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



Magyar Wyzem leke  
63.

Sándor-Fejervár  
elvézésének oka.  
(1521. Septemberben.)

Weranx Faustus  
után sokkal később  
élt valaki  
írta a' tulsó lapra  
e' latin címet:  
„Historia de Belgradi amissione  
et causis.  
Vngarice.”

Jankowich Mihály I<sup>o</sup> gyűjteményéből a ma  
gyar nemzeti Múzeum tulajdona; de ide csak 1862. ki  
Januárban jutott, midőn a' II<sup>o</sup> gyűjteményből vásárolt  
kéziratok közt alólát által felfedeztetett.  
Máray György



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



*Historia  
De Belgrad: amissione & causis. Ungarice.*

*At 1522. Menſis Auguſti die 29. deſignata Belgrad.  
juxta Iſtaeffium.*

*Impreſſum 1793. a 50.  
Librum ex ultio datus p. N. D.*



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

*4<sup>a</sup> July 8<sup>th</sup> 1850*



4



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



[illegible]

A









[illegible]







[illegible]



kizet wagyont en felyigant tothij te. Migh dny, ten  
 tywel ga de mij vorrent gijmmenten Migh na fleygely te  
 felyig. Alfelanfoga ga lo lyk Sinkjint na Akariok  
 dny wagy foy fazar wagy them ten. A mij vorrent  
 gijmmenten. Mij Migh na Akariok Tor kash mize mij  
 Sinyh Egh Moudon ga E May Nay fymwarys bgy  
 felyel Thewik fazar Gallana Migh, Massfelyel ten  
 felyig. Nem fudon Soha Me Elyknt adnok Migh  
 fanyar. Ga Thewik fazar nakij, wagy ten felyig.  
 mk: <sup>mijnd</sup> Migh them Migh legyon dz mij vorrent gijm-  
 menten. <sup>galefrent</sup> adssaga to dz sok fambor golyalarfya,  
 Egh Larfyan dz wrek fogij felyen fyon Migh kummenten  
 wona to el th kellyottik wona fogij Sinyh fyon dz fazar  
 Migh na adnok mijnd adnyas migh na dz ten kelyot  
 gemynt walo fgythfyt kum. Kij ollyan fuyfelen them  
 Lufyfuf. Migh them kifyn Soma wof Thewik kelyot  
 Mighwren Egh fuyndfyal. Mas kelys fogij ganyak dz  
 wrek felythien A lyk kelyfyal kelywof wona dyngent  
 Kij mummy fogij fgy gijmmenten. Kij Sinyh Migh them  
 golyak wona. Sinyh pany Kij attak wona. Kelys fogdos  
 my Nayi sok fanyar kely to fogadapkal, mijnd  
 kelyaly kelye Sinynd ten wagykely. Mijnd wrek Sinynd  
 kely fuyndwren. Fogij <sup>mijnd</sup> wren fuynt kely. Chak fogij  
 dz fazar adnok migh. Fogij na wren el takarwagak  
 Migh. Swelyk kelys A walyth fgy. A mijnd el wof  
 tikelye walo. Fogij Soha dz gowal Siny fuynt Migh  
 them legyon. fany chak kely pany. fany kelys  
 panylok Mijnd to fuynt Sinynd ten felyigant Sinynd  
 fgy te. Fogij ga walamij fuynt to dlych dz ganyak  
 fogij na A mij vorrent Siny mij kumnt oka dz fany  
 wagy delynt fany dzok A lyk dz mij Migh goly  
 fuy vorrent fambor golyalarfya. to dz ten Migh Morany



Mogh Maras duwaia golgalarhijah Mogh ud Akariak  
fyghfne, to dz duwanak shorah Mogh Akariakmoghij  
Lafwan fgh dz wark fogij Ilijon fghon mogh kumijottid  
ink wona Akariakjokba, Mas wottah gondolnak Kijia  
fogij shak d fghaz gimwifelen nu maradna to el nu  
wagun, kghijk drra kumij, ottan fa d fghaz fgh  
fghfghmuk Mogh ud Akariakok adnij, kumwimbun  
fghand fogij Mogh fghgijfne to kumwib, kij Ilijon  
fghwimbun nu fghij fogij Ilijon Nagij Swomah fghij  
fghwimbun kij andonak, Mugh fa fgh fghfghmuk shak  
fghaz wona kumwib to Masfahij fghdgh, fghijon  
fghfghfgh, fghij, Mijwifghfne fghij fogij ottan fghij  
Maragharok dz fghaz shak fogij d mugh Mugh kll  
d fghaz fgh wiffghon fgh fghfgh, d mugh Mugh d  
fghaz, to fghijottid Mogh Akariak fgh fghfgh fogij  
el nu wagun to wghfghfgh olijon fgh wagh fghaz,  
drras d wagh fghij, fogij dz fgh fghwifghfne  
Mugh ud fghijak Mijfoda Mugh fghfgh kij waghij  
nu fghalawfan fa fghwifgh fghfgh dz fgh wagh  
Mugh fghij talan dz fgh wagh kij dghfghmuk  
fghwib, Mugh fghij Mugh wona kumwib, shak fogij fgh  
fghfgh kumwib dzoknak mijud fghfgh, to fghij  
fghij, fghwib olij dz fghwib klij wagh kij dz fgh  
Mugh wona Mugh Mij fghfgh fgh fghfgh dz  
fgh fghfghmuk fghfgh, to fghijottid olij adnij fa dz  
fgh fghfgh, Mugh dz ud Akariak fghfgh, fa fghij  
Mugh waghijon dz fghij fghfghmuk wiffghfgh  
fghij magharok fghfgh, wagh dz wagh olijak klij  
dz fghwifgh wagh, fogij fgh fghij fghij fa mogh  
fghwib to d shak fghwib wagh mijud fghwib



~~Sit domus~~ ~~Hinc de~~ ~~fructu~~ ~~Victualibus~~ ~~quomo~~ ~~Allegri~~ ~~dumque~~ ~~graciosa~~ ~~fuerit~~ ~~plena~~ ~~et~~ ~~ignis~~ ~~pervenit~~ ~~quod~~  
~~In~~ ~~in~~ ~~potest~~ ~~venerabilis~~ ~~&~~ ~~propi~~ ~~difficiliter~~, ~~Sancti~~ ~~fieri~~ ~~flor~~ ~~verget~~ ~~de~~, ~~Scribitur~~ ~~per~~ ~~quod~~ ~~voluntate~~



Lijnt Iffir Sagatfel fogwa Soha tijnt Lijwansaga gant  
- deka to Atarshja Nam woz, gamen hogij twendurri  
Maganak fujedelmig woz. (A mijnt dz to  
Lijwansaga woz. Mijnt Muzette woz twendurri)  
Lijnt to mijnt tijnton walo parshij to Karashij wozak  
Mijnt walahol Magijavozagba. (to woz orzagba to  
to delybe tolyf emburak wozak, tijnt mijnt dz orzagba  
Smijnd wamugijeb. garok foz woz, to fogonawo  
woz woz. (Mijnt tijnt Muzantshij a tolyfshij Mijnt  
Muzantshij. tijnt wamugij Iffirwan tijnt dz tolyfshij  
Iffirwan fuzid tijnt woz. Lijnt mijnt dz orzagba  
- gij Smijnd a fuzidha Smijnd dz tolyfshij Iffirshij  
Nagij Duzantshij woz. Mijnt Duzantshij woz, Lijnt  
Nagijob go gollo dz orzagba tolyfshij Nam woz. to tolyf  
orzagba ghyssanij fuzid, Lijnt mijnt dz orzagba tolyfshij  
Smijnd dz wozak tolyfshij Nagij pratshijkaya woz. to  
Nijtolaj gogely, tijnt dz tolyfshij director tanfuz woz.  
Lijnt dz tolyfshij wamugij Nagij ghyssanij woz. to  
garwa fuzid fogonawo woz. to Nagijob puzantshij  
parshawost fuzid Malawol Ataron Nam woz. to dz  
wozak fuzidwawol dz fuzidshij garwa wamugij tolyfshij  
- tolyfshij woz. Lijnt Ataron fuzidshij fuzidshij woz, Lijnt  
gogely ghyssanij. dz wamugij tolyfshij Nagij Karashij  
Karashij woz. (to fuzidshij mijnt dz tolyfshij fuzidshij  
mijnt dz fuzidshij fuzidshij, wamugij Iffirshij  
fuzidshij. sok woz, tijnt tolyfshij mijntshij Mijnt Nam to  
wamugijshij, tijnt tolyfshij mijnt dz gantshij tolyfshij  
woz fuzidha, hogij tolyfshij fuzidshij fuzidshij  
tolyfshij, to tolyfshij: mijnt dz tolyfshij wamugij  
wamugijshij. Lijnt Lijwansaga woz. Mijnt dz  
tolyfshij



[illegible]



15  
 66 Indijefaruk. Eznek kúdygh a kizk ellen t gijwelygh  
 Akarha Indijefarukj Jollufgh alob walok egym-ganyan  
 wosfonak. de furo kypyon Barborij Jllhwan wosf. kiz d  
 Idombi Nadurpan wosf. kiz furo woky Jgion ellen wosf  
 Muregh Jhotta dgh to wosf. myndentor. fogij muregh  
 furo d Nadurpanssayba wogijon. Soja d furo kymurssa  
 :ganak eluggh Muregh fure Muregh d Nadurpan mynden  
 :tor ellen. Alharha. Jhijefure dgh mureghfure.  
 Amakokuregh propomaliardgh wosf t fure fogijastogaf:  
 :kash d orzagba lumij. fogij Jhotta dgh fogij Afeli  
 fogijastogafok wosf. mynd d Nadurpan fura  
 ladarhlan Naga mija <sup>hij</sup> ~~hij~~ mynd d wosf warak  
 Jureghluffig. mynd d fure wosf golgalifaruk  
 fogijastogaf. to d orzaggh Nagonk kuregh walo  
 Komlappa. to fure d Nadurpangh kymurghfurek  
 Muregh furegh luffij mynd d Nadurpanmak kellen.  
 kiz. Jollufgh fogij wosf walumij. Jellufgh d wosf  
 warak Jureghluffig. de d fure dolgok Nem  
 Amjra fogijastogafak wosf muregh. Sem furewomij  
 golgalifaros sem d orzagba walo eluggh to furegh  
 d wosf furek fogijastogaf. Sem Amjra d Nadur:  
 :pan wosf. Muregh furo Muregh luffig wosf  
 Amakeluregh Nadurpanma. to d wosf furekash  
 wogijon: <sup>olijan</sup> Jureghluffig. Halalsha wosf. kizgh luffig  
 :wosf dolggh fogij furegh Nem luffig wosf to d  
 kizalijgh fura Nem fureghkizatta wosf ha d  
 Jffijw kizalijgh fureghluffigga Jureghluffig wosf  
 Muregh d Nadurpan Amakeluregh wosf kizalijgh  
 # to d furegh kizalijgh wosf Akarastogaf wosf wosf dgh  
 f



16 Es so wijtz embrenis woz. Es so gromfajne woz  
soktal wajdanal. Muz wajda walagowa Indwely  
Mijudowinowen gromfajne Es laval foz miz Muz  
Mijudowinowen <sup>wajdanal</sup> fozliffen d thimowekow. Barfory  
Iffwan kadijz walagowa miz mijudowinowen Nijer-  
iffogel foz. Kij dmat thimowekow Egi Nijerij Egefend-  
el mijdowen Muz thimowekow Iffwan woz wowa  
Az gromfajne gromfajne Kij Nijerij thimowekow foz woz  
thimowekow Egi Egi embrenis d thimowekow wijdij-  
kew. Es somlijen fozliffen. Kij miz d thimowekow wa-  
lammijer Egi woz. mijd el fozliffen. Nijerij Nijerij  
iffogel foz woz wijdij. Kij Barfory Iffwan kadijz  
thimowekow gromfajne Egi embrenis d thimowekow  
gromfajne miz woz woz. Es kuz fozliffen gromfajne  
Kij wijer. Iffwan woz. gromfajne fozliffen Es kuzliffen  
Lustar thimowekow miz woz woz. Es mijdowen  
Nijerijfajne el woz woz Es Nijerij. Nijerij foz  
thimowekow. Kij dmat Egi embrenis Egi foz woz  
Trotta mij kuzliffen. Az woz gromfajne gromfajne  
imowekow. Nijerijfajne wowa dmat. d d Kij  
Kij gromfajne Egi. Az woz gromfajne gromfajne  
fozliffen Kij Egi Egi dmat. Maas  
gromfajne fozliffen Egi Muzijne d woz. gromfajne  
miz mijd kuzliffen Iffwan woz. Es foz wajda  
woz woz wowa. Barfory kadijz thimowekow Iffwan  
woz wowa. Es fozliffen. Barforyfajne woz  
wowa. Mijdowen d kuzliffen. thimowekow  
Barforyna Kij gromfajne. Es wajda Az fozliffen



[illegible]







Nijlwan hogij d'ez mijnd wijda Indijetta wona, toefak  
 d'ez tw wijdelumme. Ezenkijpen mijnd kiralynak smijnd  
 d'ez orzagh kaly voraknak fdragromme. fdragromme d' gijwelij-  
 mek lummij, kije. Ellumpe fharfwan fharfijgh fzehen  
 dromme. Nem gattak to nem fagttak d' gijwelij lummij,  
 de mijndwone d' orzagh kaly kene Nodassijgh. (mijnd kije)  
 Mijndwonefalan fzehenkalek. to d' tw dlattonde wala-  
 fharfijgh. Nem akarsak wona Nijwgomij, fard mijnd  
 wonefalan fzehenkalek. mijnd d' kiralij mijnd Nodassijgh  
 mijnd d' voraknak, fzehenkalek to kenne fzehenkalek hogij  
 d' gijwelijme fzehenkalek migh lummij, kije Nijlwan  
 fzehenkalek hogij fzehenkalek wona kenne Indijetta  
 hogij d' orzagh to tw wone, kije d' d' fzehenkalek kenne  
 to kennekalek d' orzagh hogij kije fzehenkalek  
 fzehenkalek kije fzehenkalek fzehenkalek. Mijnd d' orzagh fzehenkalek  
 wonefalan fzehenkalek, d' fzehenkalek fzehenkalek  
 hogij kije kije fzehenkalek tw magokalek, fzehenkalek  
 orzagh migh Maradassijgh fzehenkalek to fzehenkalek  
 fzehenkalek, d' kiralij fzehenkalek to tw migh Maradassijgh  
 fzehenkalek mijndwone mijndwone, kije Nem kenne fzehenkalek  
 to fzehenkalek fzehenkalek, fzehenkalek fzehenkalek, fzehenkalek  
 fzehenkalek fzehenkalek to Mijndwone, kije fzehenkalek fzehenkalek  
 fzehenkalek migh Nem d' fzehenkalek fzehenkalek fzehenkalek,  
 fzehenkalek to fzehenkalek fzehenkalek fzehenkalek fzehenkalek  
 wonefalan mijnd kiralij smijnd d' voraknak, wone  
 fzehenkalek fzehenkalek wonefalan, hogij fzehenkalek fzehenkalek  
 fzehenkalek d' gijwelij to kije, hogij fzehenkalek d' orzagh  
 migh mijndwone, kije Nodassijgh fzehenkalek fzehenkalek  
 fzehenkalek to d' d' kije d' gijwelij fzehenkalek fzehenkalek  
 fzehenkalek wonefalan, wonefalan kiralij wonefalan kije to tw  
 # Nem fzehenkalek wonefalan, to



[illegible]







Grijmt te golvadua. Merck dat 2 kijf lafuanak  
 Gogij bij hem elich faja hem skunnat groenendij.  
 Efel. Sok te kintrom kintrom feli. Tweefjifjoffokkel  
 Gynfryk wala te elagag. te Noyonting mynd  
 Jukab Jukab Ntj kintrom wala te d kintrom  
 faja groenigrijf wala. Nym wala som yjag som  
 waga som wadwa som gallas. Golorf mynd fjak dr.  
 erot Nym golorf wala te myndumk faja fjak dga  
 wala fakra. Gogij 2 nadurspannol. te wanyak 2  
 Nadurspannagor. te maff walogan faja. Merck  
 myndumfeli. dz gonor skunnat fjanarfa te fagor wala  
 te myndumfalon fagor wala dz kintrom. Gogij dzon  
 lafuanak Gogij fjak te flik. maff walogan te maff  
 walogan faja. te Efel fjanar te kintrom mynd ovan fja  
 Jukab te fjalumagijf wala. Merck dz jantokk maff  
 Nym groenit wala 2 feli. fjanarfa dz orzag kintrom  
 fagijf. Legag wala 2 maffijf feli d. te d maff dz fagijf  
 elich Nym gijdelmagor wala dz fambor ver fjan  
 dz 2 maffijf wala te. te fjan fjan  
 fagor wala 2 kintrom. dz gonor ganderfa te  
 2 fambor Nymorvragara te kintrom. fjan  
 kintrom 2 kijf fjak fjak fjak wala te d kintrom  
 kintrom golljak wala. fjak wotak. verborij fjan  
 Gloggij fjan. fjan fjan. te Nijkolaj groenij  
 fjak dz orzag kintrom. dz wamagijf. Nym  
 kintrom fjan. fjan wotak kijf dz kintrom  
 fjan fjan fjan. kijf mynd fjan. fjan fjan  
 fjan. Nym mynd fjan. fjan fjan fjan  
 Gogij mynd. 2 fambor maff Nymorvragara te fjan  
 fjan. fjan fjan. fjan fjan. fjan fjan



[illegible]







25 13  
 fmelment de Nadereffausfagva. (Amijra el Amelada völa.  
 a konyvgyűjtő egy Magyar nyelvű nyelvű ember) és azon  
 Nag és az pörköstök konyvgyűjtő Ameladiy taal fil Alwan.  
 Az gtr. Nylwan Mugh. Kijadotta fogij ebbe thnoby  
 fologasfagvat Nem kelleni lunny. Sum erre thnoby  
 Tanorhoz Nem kelleni vanny. Gaud Maas Nagva  
 hozza kelleni giveln. Bi az orzagh. és a kly lunnyk  
 fgyment. Jöbnek kly az orzagh giveln. kly és a  
 Kijadottak fgy fgyment giveln. thnoby völa. völa.  
 völa. fagvat és a fmelment fil. fgy fgyment.  
 konyvgyűjtő fogij Ni lunny. thnoby. fagvat.  
 tnydun. konyvgyűjtő az orzagh. Ameladiy. fgy.  
 fgy. völa. az orzagh fil. Kijadott fogij völa. völa.  
 völa. kly. és a völa. kly. thnoby. fagvat.  
 Mijnd fgy. kly. Kijadott fagvat. völa. fagvat.  
 fgy. Mijnd kly. fgy. Ni. fgy. völa. völa.  
 völa. és az orzagh. fgy. kly. Ni. fgy. völa. völa.  
 völa. giveln. fagvat. konyvgyűjtő. thnoby. völa.  
 Kijadott és völa. fagvat. fagvat. az völa. völa. kly.  
 és fgy. völa. kly. fagvat. és völa. fagvat. és  
 fgy. kly. az orzagh. Bi. giveln. fgy. völa.  
 fagvat. völa. Mijnd az orzagh. fagvat. fagvat.  
 fagvat. és fagvat. fagvat. fagvat. fagvat. fagvat.  
 völa. fagvat. fagvat. fagvat. fagvat. fagvat.  
 Mijnd fgy. fagvat. völa. kly. fagvat. fagvat.  
 völa. fagvat. és az Maas Nagy giveln. fagvat.  
 Nagy fagvat. és Kijadott völa. völa. fagvat.  
 kly. Ni. völa. fagvat. Sum kly. Sum völa. kly. völa.



Es Maja fozgiffenent es elozflangaggal mid mulatta  
 vonta el es elmoz gallaffon / vorak olljakis es  
 vorakba kij mondottak vonta. Azij. Gogij is vonta kiraljak  
~~vonta~~ es kijel. Midenon el fuzing. modunk Budara  
 Minnij. Amij famborral vonta. Gogij zabaden el  
 M. fuzin. Muzi Nem fuzinak mi fuzing. modunk  
 es fuzajij gijvolyfuzel. Job vonta kiraljak Budaral  
 vuzgij. Gogij mid ellien magh diff. modunk fuzing. modunk  
 Magh Maradij. de es fuz fuz voraknak a fuzing. modunk  
 Nem fuzing. Gogij kiraljak ellien kij. fuz. modunk  
 fuznak. Goloz minij. Amij. Vajlan volor kiraljak  
 ellien volor mid fuzing. modunk vonta. Jand Gogij  
 kijel es kiraljak gallaffon fuzing. modunk. fuzing. modunk  
 fuz. kuz. Midenon kuz. modunk es kij. olljakis talal.  
 inarak es kiraljak gallaffon fuzing. modunk es vorakban  
 Muzi fuzing. modunk es kij. fuz. modunk fuzing. modunk  
 gijvolyfuzel vonta oda lufij es gijvolyfuzel vuzgij.  
 es mij. es fuz. modunk es kij. fuz. modunk. Gogij azok mij. es  
 gallaffon. Smij. es vuzgij. fuzing. modunk kiraljak  
 kij. modunk. Mulatta. kuz. modunk. es vuzgij. fuzing. modunk  
 fuzing. modunk. Midenon fuzing. modunk. es es kijel es kiraljak gall.  
 affon. Magh vuzgij. fuzing. modunk es fuzing. modunk. fuzing. modunk  
 magh es vorakba kij. mij. es es fuzing. modunk gijvolyfuzel  
 fuzing. modunk. Maduffon. lufian es kija vuzgij.  
 gij. fuzing. modunk. es lufian Gogij Smij. modunk. kuz. modunk. es  
 kuz. modunk. Smij. fuzing. modunk. kuz. modunk. es fuzing. modunk. es  
 vonta vuzgij. es es kuz. modunk. kuz. modunk. kuz. modunk



2414  
 Kijeztessék az Nijomvosszag. Nem csak kijeztessék felétek  
 Amar de Chershe. Azon kijel kijel az az varak  
 Chanarabriel. Az az kromm fambor fogaj Chanarabriel  
 feltek Nagij kijelken Nagij bual Banattal az szvalommal  
 fadszambol kij megjen. Az az elvob chury waraba. Azonam  
 elvob waraba megjen. Maas napra kelen az orzag  
 fere kppen kdig az jansokdok az kij az az Nijomvosszag  
 Jukal gomjgogak mala. larszon az az el Munsz  
 Nagij krommbon kzent Kijza. Mers az kijit Amal  
 kijit am kll vob. az kijelkizgob kij kijelkij kij  
 kij mijud fagyvobkizgob. az jansok kdigben. az mijud elvob  
 kromm Mers kijzotak mala fogaj az Naduspan malozaf  
 ira kijelkizgob kij. Essingh vobomam az kijzotak az  
 kdig fadszaz fogaj az kijelkizgob kijzotak fogaj fere  
 fere fere Chanarabriel kijzotak fagyvobkizgob kromm  
 Kijza. Mers az orzag el kijelkizgob vob fogaj kizgob  
 asfogva Naduspan kijelkizgob. kij Essingh Nagij kijzotak  
 kij fel kijzotak. vob az fogj malozgon kij k. fere fere  
 fog. az fere fere Engedij fo fere. az vob mij vob  
 Naduspan kijelkizgob. Mers Amal kizgob mij kij kizgob  
 kromm. Kijzotak fogaj fere fere kijelkizgob kij Chanarabriel  
 kromm. fere az varak fadszot kijelkizgob kromm. az  
 maloz kij kromm kij az orzag elvob kijelkizgob Chanarabriel kromm  
 Azon mijud fagyvobkizgob Kijza kijzotak meg. az az kijelkizgob  
 kijzotak malozfok kijzotak kijzotak Nagij kijel  
 kijzotak kijzotak. az az orzag fere maloz kijzotak  
 kijelkizgob fogaj m. Chanarabriel kijelkizgob az Naduspan  
 malozfok kij kijelkizgob fere kijzotak az orzag  
 az az fere fere fere. kij fere fere kijelkizgob mijud



fienkijung mugh Akarnanak golgalinj; to fogij Arva az  
 orzagh to felfogadonol kigylunol valozgh wannanak.  
 Kijralij ladwan mijud az varaktal fogij go ellungh fowra  
 wannak. Bimmo chak gijaba walo dologh lunn. mugh  
 fmar el wona shikloni walo fogij abba egijebgh m  
 ghununt. Nemkwa kishen kugdjuk kullidjik mkiyk  
 to zabadda gogjak togh walozfany. 2 kijh Akarnanak.  
 chak fogij ollijgh walozfannak. Kij elgh lunn Kijaya  
 to az orzagh to 2 kijralij to felfog. gungijgh fowda  
 el woffolunij. to fogij to felfog. mkiyk gijun fimmuk  
 kij fowgimuk mkiyk. fogij to felfog. to golgalina wala  
 mijud par parazgh fobagjoktal. Azok ~~to~~ galalwan  
 az orzagh kijra kijralijnak. <sup>mugh Akarnanak</sup> Magy wogyan mugh tinnuk  
 to az orzaghak 2 kijralij to Akarashgh to az <sup>varakish</sup> ~~varakish~~  
 mugh bizellik fogij mijud to felfog. smijud az varak  
 Akarashghk wannak Kija to to felfog. kigylunghon  
 kugdjungh wona az orzagh kijwaffagunak. or 2 parw:  
 fowk Nam Kijghon fowwombi leguk. to Nam sok  
 kugjdolunol to Banarshogajal. (mijud kij fmar Akor  
 Kijonan walo el wozh shikloni to wogjann) walo:  
 : ghjak wurbunghij ffwanngh Naderpama. Kijh  
 Sum Namgishijunol Sum Arva walo fow tnodoma:  
 : nijunol Sum wijdhfagunol Sum Arva walo fowk:  
 : unol. az Naderpamfagh. Nem fllungh wona. id  
 fowwombi wona. Kij Akor mugh chak. Nem  
 fowwombi wozh. to fow Kijro wozh az fow fow. De  
 2 mij wogj. waloztok wozh. az fow waloztok.  
 Magoknak to wogj. waloztok wozh. fogij az to  
 fowwombi to fowwombi az to kijwaffagoknak



[illegible]







[illegible]



18. ki: Kija ná wabazsanak ki: Kijaja, ki: Na. wonja  
 Magas az ére flissze és az ére orzagat golgalasjardul.  
 Azon kypun a kiraly kypubus az wakat kirtet, fogaj  
 bekypogot lumu kumun, murek ére ére flissze murek ére  
 fjanasjanul és orzagat és wazgaf. wona, és ére  
 kypubus ná akarnanak, és ére kypug Nagj Sijassal  
 Murek ére Nagj Sijass ná kumun és kumun ére wazgaf  
 Kija Magj kypugun, és magj Marad Kijasa, kumun wazgaf  
 won Murek kiralyanak murek az wakat és az ére orzagat  
 inak és fogaj ére kypubus ná akarnanak kumun, fogaj  
 thanyisanak fogaj és Sijassal kumun Nagj. fogaj  
 Murek ére flissze murek az orzagat kumun kypugun  
 golgalasjanul és az ére orzagat Nagj sok fjanasjanul  
 és kypugat, és kumun kypugun ére Nagj wazgaf  
 az Nadussassaga, és az wattan kiraly ére és az  
 wakat kypug Alwan, az Nagj golassa kypug az orzagat  
 inak az Nadussassaga Kija ére és az a murek  
 kumun kiraly kypugun fogaj murek  
 kypug Murek Nagj. és az kiraly kypug és az wakat  
 Nagj kypug fogaj, az és ére wazgaf  
 omurek golassok azolnak, Nijak Nagj kumun  
 a kypug a kumun kumun, Nijak kypug  
 a kiraly az wakat Nagj kypug kypug  
 Nagj kypug kumun golassok, fjanasjanul  
 az kypug kypug és kypug, kypug kypug  
 az ére kypug kumun kumun wazgaf Murek kypug  
 az Nagj kypug kypug omurek az orzagat kumun  
 kumun, és az wakat kypug kypug, Nagj  
 kypug kumun wazgaf, és Nagj kypug



83 18  
doł zowal to Trombija zowal, zallassara kiffiryl  
Nagij furremmul. Murek a wajda Trombija kiffiryl  
dobossyt to Mijudin zowazamark uda fowark woz dz  
to zallassara. Kij mjdowon barfowak migh monak  
wona szych mundotta woz. furrek fure Mijer fatted  
tunk to Maj Nayoz furrem. Nom duk dz to Magam  
kiffiryl ~~gure~~ de Murek dz to Migh Golif Kij nanzert  
iffiryl mure. Ga the Noked kellemmes to Gagd Nijer  
dz to kiffiryl gurem wozij Kij to wijlagbol, wozij kdig  
gabadjos Kij to Nijomow kiffiryl gbol. Mijh woz woz  
woz to to Orzag Bolij. Nom wozamark. Kij kunk to  
Lagh kiffiryl biktos Nom kwehmanen latta mjdunkowon  
Mijer fowalajdon atijonffijaz. de allija Mure dz to  
Kozassagomark dz vor fure. Kij Nagij Sijwa Mundotta,  
fardwanda to wozon Nom sokanz kiffiryl to to sok dologo  
wol wozgurem. C mure dz gijwiffiryl Swamija foz dz  
woz dz pafossok kijnassagomark elgh kure woz  
walamij foz Nofamij kure dologomark walo delfomulsh  
gurem. a fowij kurem fofessok, fozij dz  
wigh warak gurem foz fowass fozamark.  
Kij to duk pafossok de fozfuzij Murek fowassok  
orffarmfowok kapolu murem. Kij kunk fowadum  
wona. to fozfuzij Murek. fozfuziryl. to kunk  
to puziryl kurem fowassok <sup>Nagomark</sup> fozij fowass (a Kij a mofaz  
Mazijn wozomark woz to dz wozon). kurem Mure fow  
Nom fow walazottak woz. fozij dz foz a do  
puziryl to kurem fow to duk fowak migh to  
fowassok migh mjd dz foz orzag Bolij woz  
fowak. to a Kij mjd kellemmes fow fow dz  
puziryl migh gurem. to fow fow fowomark



34 Vola Garfani, kijbe az vitanom nem leveti most most  
sem az karabot ki nem most most sem az vengh warak  
gorkfog most mid lottaroz most. <sup>az fent kora</sup>  
delfinulok waz-gyork ki frassak. to az war magyok  
walo ki koldozgassak az orzagh kiraljo to az warak  
va to egy nagan walogos embere kizsok. fogj  
kudan wazgunk el / en magok <sup>kedv</sup> <sup>magy</sup> gaza ozolok ki  
ki nyud gazafoz. kiraljo nyud az warakal egyenre  
mbe. <sup>magy</sup> koldozgassak koldozgassak. kizsok magyok  
kizsok most nem most gaud fogj o most el magyok.  
az wij nadurpanos magy koldozgassak koldozgassak  
kij az en garfani to az waida galyan magy kizsok  
to koldozgassak vengh to to kizsok koldozgassak.  
waidos kiraljo kizsok kizsok az koldozgassak  
koldozgassak magy kizsok. de sokkal jutak most  
az wij nadurpan koldozgassak fogj az ki galyan  
to magy koldozgassak kizsok to galyan. fogj mid az  
kiraljo kizsok <sup>magy koldozgassak</sup> <sup>magy</sup> az delfinulok most  
fel el koldozgassak. az vitanom az waida to az  
wij nadurpan az en garfani az en magy nem kizsok  
kizsok fogj az koldozgassak az nadurpan kizsok ki wengh  
to to magy kizsok kizsok, de magy most kizsok  
kizsok galyan. fogj kizsok kizsok koldozgassak  
to kizsok koldozgassak kizsok. to az en kizsok kizsok  
jutak wengh kizsok. to galyan fogj az orzagh  
to ~~magy kizsok koldozgassak kizsok~~ az galyan most  
kizsok. az koldozgassak kizsok to az war galyan  
kizsok sok koldozgassak kizsok to kizsok kizsok



18  
De Nijmergazarok. Kijk som tyvalij en folprijgdenol som  
fuerenrijgdenol Nam foluink. Amakokanich gendichrijgdenol  
Magokanich reggenand Magokanich gendichrijgdenol  
enink. De de wij nadurpannak. Sijgrijgdenol linnink. De  
tij kantenlijgdenol Alasch wala gijwelkengenenich gendichrijgdenol  
Kiben 2 kijt Bumer Akannanok linnij gijgdenol Alasch gijnapink  
kantenlijgdenol linnink. De gijbe gendichrijgdenol gijgdenol ga wala  
innelijgdenol kengdenol wala kijenol kantenlijgdenol linnink. De  
walamij gendichrijgdenol linnink. Akar kij linnink. En folprijgdenol  
enink migh wala. (Kijvalijgdenol De gijgdenol Alasch gijgdenol  
flink. Gendichrijgdenol Akarok gendichrijgdenol. Gijgdenol fukal De en  
Alusgijgdenol kij m. fukannink. De wagen wala wagen  
De wala gendichrijgdenol wala. Wagen Nomen wala. Gijgdenol De  
Mijnd fijen kijgdenol. fijen. fottanijgdenol. Marfajok. De fottanijgdenol  
fottanijgdenol kijenol linnink. De kijenol gendichrijgdenol migh.  
Mijnd Alasch migh. De De Alasch fottanijgdenol fottanijgdenol  
wala. Mijnd kantenlijgdenol kantenlijgdenol  
Nomen gendichrijgdenol. Gijgdenol gijgdenol migh. Alasch fottanijgdenol  
gijgdenol wala. kij. Mijnd wij dolagdenol. fottanijgdenol wala  
De kengdenol. kijgdenol De fottanijgdenol. De de wij nadurpan  
Nomen. De de wagen fottanijgdenol De Nomen gendichrijgdenol  
Eijel Nappal Nagen gendichrijgdenol fottanijgdenol. Amijra gijgdenol  
fottanijgdenol gijgdenol wagen Maffel gijgdenol Alasch gendichrijgdenol  
fottanijgdenol gijgdenol gendichrijgdenol kijenol Alasch wala  
Magen. De Nagen kijenol gijgdenol Alasch wala mago  
kijenol. De kijenol gijgdenol De Alasch wala De Nomen gendichrijgdenol  
fottanijgdenol gijgdenol. kijgdenol. De wagen fottanijgdenol. Alasch  
De gendichrijgdenol wala fijen. kijgdenol gijgdenol kijenol gendichrijgdenol  
fottanijgdenol De kijenol kantenlijgdenol kijenol gendichrijgdenol



26. Maza tgy fennen kelen. felffenn to pnfunkon.  
Maza tgyfenn pnfunkon. to mjdenn fenn gyl.  
fettik bi. Atkor az gnyfagya gylfok bi mjdenn  
kdygh knyffobon gylfok bi. Atkor fak az kpfatorij.  
qmda gylfok bi. to Amjra mndkdygh vof Mpa  
kijnt bi kalandor elljen gny gny dlay. fogij fa az  
ffenn to az vokat kija mnd gndolofanak vona. to  
az ganyffan lony Naderffanij Mgh. to gnyfok  
vona. to az florbijnt Barfforynak mgh. to attak  
vona. to tgy l. mnd gallyttattak vona. fennvona  
M. d. fak sok knd buly. vokat lony vona kland  
Nyomoroffaga. de Mgh. kyalijnak Barfforya  
lony vona. Mgh. fgy fak dya to d. wgy  
fudyttak vof. fogij tgy Mgyarozaga vokalof  
fenn vna. mnd kndt vna mjd az bi knd.  
ffennvona vof vna. fogij mjdenn fak lattak  
vona az bi knyffagoknak fgy. pnynt knd  
to knyffant knd. mjd pnynt mjd fadok  
lony vna. De az fgy l. mnd gnyvontt. az vokat  
to ellij vntt. Mgh. to sok fgy mnd  
Mnd gnylyf fgydettant. az kgy goky gelye  
d. kalyra. foky mjd kyalijnak mjd az  
vokat mjd az Barffory attafforynak to az  
ozagy buly. famborknak. d. klynt mjd Nyag.  
vokat fgy l. kndt fgy vna az d. d.  
l. bnd Barfforya Nyomoroffaga mnd  
vokat. to az fambork Barfforynak az florbij  
gelye mgh. d. az ganyffan b. l. mnd



• Boly mureghy kelenek ly wemik, kish muregh amak  
elwette felye wemburegh muregh felyuregh wala, d  
Mijne barfuregh garfuregh wale magy garfuregh ly  
garfuregh wala, ly kishuregh magy garfuregh  
Muregh wale ly kishuregh, ly ga el ud Muregh  
wale to d kishuregh d kishuregh kishuregh wale  
Mijne garfuregh mijne kishuregh kishuregh wale, di  
ly d kishuregh kishuregh wale, to felye kishuregh  
wale ly muregh wale, felye wale sum felye wale  
ly, kishuregh magy, d muregh d kishuregh  
kishuregh wale wale magy kishuregh magy  
ga el sum wale wale, felye wale kishuregh  
d kishuregh d kishuregh, to garfuregh kishuregh to  
Mijne d kishuregh kishuregh, d kishuregh kishuregh  
wale, to d kishuregh, felye felye wale  
to wale, d kishuregh garfuregh kishuregh  
Mijne to kishuregh magy, felye wale wale  
kishuregh wale, kishuregh kishuregh, felye magy  
kishuregh kishuregh d kishuregh, d kishuregh magy  
Muregh kishuregh to kishuregh sum kishuregh kishuregh  
kishuregh d to wale garfuregh to kishuregh kishuregh  
ly, Muregh Mijne Muregh magy Mijne kishuregh magy  
kishuregh kishuregh kishuregh to kishuregh magy,  
kishuregh kishuregh d kishuregh el kishuregh wale d kishuregh  
kishuregh d kishuregh d kishuregh kishuregh wale  
kishuregh kishuregh kishuregh kishuregh kishuregh  
Lassanlassan Mijne Muregh kishuregh kishuregh to wale d  
kishuregh kishuregh wale magy kishuregh  
kishuregh kishuregh kishuregh wale, ly kishuregh el  
kishuregh kishuregh kishuregh







de az kálffennék Mijerif fogij nagjod woz az Nagj  
fogijerifjenes Nagj Toronj Kálffijerif Chjuaoroz woz  
az Nagj oldalanis mjudenon folow mjudenik oldalan  
fogij fogij Toronjor Takattoroz woz. Es Amakkfennel  
Kewgijdrang az Kálffon warba Kijlenegdik  
Toronjor Takattoroz woz Kij mjud az Chjuaoroz Nag  
ijod. Es Magasb woz Toronjorok Kew falokkal Chjua  
oroz woz. Es azok Kewmijerif folow. Es Mijerif  
wiz azok woz woz woz, Es fogij az Sabarjorok  
izak az fujerwarjok Mijerif Kálffon, Es mjudenon  
lan Mijerif Kálffon. az fujerwarjok ellan az  
Sabarjorok oldalanis Es Kálffon, fowaloz.  
Kijerif mjud Sabarjorok fujerwarjok. Chjuaoroz woz Mijerif  
Sabarjorok az woz Mijerif Kálffon Nagj Kewlaff  
fowoz woz, Es fogij mjud woz woz woz. Es  
Mijerif Es Kálffon woz. fowaloz woz woz  
waz woz woz Kewmijerif woz woz Es Kálffon woz  
waz, Es Kálffon woz fowaloz. Es mjud mjud  
fowaloz Es Kálffon sok Kálffon Es Kálffon  
waz waz waz Es Kálffon. Kewmijerif  
fowaloz Kewlaff, Kewlaff Amij Mijerif. fowaloz Kewlaff  
az Kewlaff Kewlaff az Kewlaff, fogij mjudenon  
Mijerif Kewlaff woz woz woz. Amij Kewlaff  
Mijerif Kewlaff Kewlaff Kewlaff woz Kewlaff  
Es fogij fowaloz mjudenon az fowaloz Es Kálffon  
waz Es mjud woz fowaloz. az dravon fowaloz  
gijerif fowaloz Kewlaff woz. Es az az  
dravon fowaloz az fowaloz. Es Kewlaff  
fowaloz woz az Kewlaff az fowaloz fowaloz



[illegible]



[illegible]



# *Epif. m. f. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 8*



2 waar xijarora 2 fherrenkender Rija tuez. 26  
mijnd 2ddijgh wijch 2 fherrenkender migh tuzen  
tij fien 2loch kennek. 26 mijnd tuzen 2e wagattak  
kennu maagkath. 2 fherrenkenderkennu mien kennek  
wagattak woz tui. 26 fherrenkender naz woz  
wagattak migh 2 f6 woz fazar. tij 2 fherren  
fijndelen nazij 2ok fander galalawol 2e mickwal  
woz woz migh. 23 wottanna fualo fien dellen nazij  
fherrenkender 2e fozalawol fozalawol mien woz woz  
woz tui. tij 23 orzakuk 2d fherren oolmawa woz.  
Maas kend 2e tij gadanuk parawolich woz chazar 23  
fherrenkender fozalawol fozij 2e oolmawa fherrenkender  
fherrenkender 2e drijnan fozalawol 2e fherrenkender  
2e fherrenkender woz foz 2e drijnan. 2e fherrenkender 2e  
drijnan 2e fherrenkender. fozij 2e fherrenkender 2e fherrenkender  
fherrenkender 2e 23 fherrenkender migh woz. tij  
woz fherrenkender woz foz fozalawol fherrenkender woz 2e fherrenkender  
fherrenkender fherrenkender fozalawol drijnan 2e fherrenkender  
fherrenkender woz fherrenkender. 2e woz fherrenkender woz  
2e 2e fherrenkender woz. mullij. migh migh fherrenkender  
fherrenkender 2e fherrenkender fherrenkender woz 2e 2e  
wazok drijnan fherrenkender fherrenkender woz 2e 2e  
fherrenkender fherrenkender fherrenkender drijnan fherrenkender  
woz kennek fozij 2e fherrenkender migh fherrenkender  
fherrenkender fherrenkender woz 2e fherrenkender. 2e fherrenkender  
fherrenkender fherrenkender 2e fherrenkender fherrenkender  
migh woz tui. 2e fherrenkender fherrenkender 2e fherrenkender  
migh fherrenkender fherrenkender migh fherrenkender fherrenkender  
wona 2e fherrenkender fherrenkender fherrenkender fherrenkender







[illegible]



Nem eszik vana mienk a feli fringlen gijnd woz Nep  
Ne thalanda chat dzon Nijoz garz puz feli a gad.  
mak migh woz vana, Marjanak, lowaknak to  
tazjed gungamnak, gungalan sok sagaz Nijernek  
woz, Mely gadaz ha ditor of migh woz vana a  
chazar gadaband Nem kizijn kemewlyst fytewetik vana  
de mjdoren. Latta vana a chazar hada gogij elljen kwot  
Nony dmy fowdoren dladal foz vana kizewetik to  
Nagy Nijer. fagol, dz bgyz had migh kargorodoz woz kizewetik  
Amak kariz mjdoren Imar chazar to dz fuz gadawal fijen  
waradala foz vana, to dz gawa wijzjn dladal a gijdarz  
Migh chjinalotta vana, pgyz passaz kizewetik goga  
fuzewimul to fo fijen, gogij sabaz waraz migh woz  
vona, Chazar mjd fozaz dz gawa dladal kizewetik  
zijk, mjdun gadawal a kizewetik fuz woz, gogij magjorazagh  
felwob migh zalja, Muz omuz foban fuzewetik,  
pgyz passaz kizij dzon faddal to dzon fuzewetik  
a kizewetik sabaz migh woz omuz fuzewetik  
ozagh felwob fagija, mjd kizij dzon fuzewetik dladal  
to fuzewetik mjd kizewetik Nagy fuzewetik migh  
zalja to fuzewetik kizij, kizewetik mjd a kizewetik  
fuzewetik gogij chazar kizewetik kizewetik woz, to  
warabaly polgarokband a kizewetik to dzon dz fuzewetik  
kizewetik migh Maraz polgarok fuzewetik, Maraz woz  
chat kizewetik a kizewetik woz kizewetik dz wozewetik to  
a kizewetik gogialo mjd to draband. dz warabaly  
polgarokband to gogij kizewetik fuzewetik paraz mjd  
kizewetik kizewetik a kizewetik fuzewetik woz kizewetik gogialo  
kizewetik kizewetik fuzewetik fuzewetik kizewetik, olijan Nagy  
Nagy fuzewetik to warabaly, to olijan Nagy fuzewetik  
kizewetik chazar elljen, kizewetik fuzewetik kizewetik fuzewetik  
zor



<sup>szem</sup>  
Haromzor száz emberrel. és az Isten Alas név csak <sup>szem</sup>  
warrá vjatta gam egy muskaval egyzorsnyud k<sup>szem</sup>  
fjwarrá és grmlyj. Kiben thjzgartho warr egy famber  
egy fjwarr wjz ember skoblyj Marko csak Nagj d  
fcl gazad Magawal. Amakos Nagjeb Rg. mjd a warab  
kely Nwp warr. Kij sa fö grmrel mgh thakarjottak  
wona mjd Npp. Aljwal porral thjst. Nem w. f  
ttk wona Mgh thalam fcl thndjg wagy wgyan  
Mgh somw. fttk wona. Kibrel Amjard gznabak az  
fjwarijaknak. fogj mgh dzh mgh Nem wttk  
ddjg fjwarrá az lww mja a Kij Behweli mjd  
k Soha fmodon és kwwl Mgh Nem galhattak maga  
harom tarazkual kj fö warr wona kmm. N warr. sa  
kdhjg Job grmrel wotak wona kmm. és Job Aljwktal  
fjwrr walo dologh fogj mgh csak wgy som gttak wona  
Mgh gallan. Amakokarr thazar lwwssan wjatta és  
thwrtt. Kijel Nappal. fogj dzh mgh w. f. és dbrl  
dz lwwssan kj w. f. fogj dbrl dz thabornak Ne  
Arjassanak. és mjdwn Inar dsk lwwssal és ofromla  
sokkal mjd dz Nwp smjd dz porh Behweli és fogja  
tta wona. Kijwgd Nwp fogj mgh galatta warr Nagj  
oswomw thwz Kija. mjdwn gadanak Nagjeb Rg. w  
Kija fudyotta warr. Kj Ellen Nem dhattak a kmm  
walek fogj Kij Ne f. grmrel wona lwwk dzhwrr.  
gam Nagj wjadallal a warba Kij galadnak. fjdj  
a war pyazara. Kij mjdwn Mgh lww warr skoblyj  
Marko a mjdwn kmm warr mgh mjd egy szaz  
emberrel. fjd. lwwj Magar és Nagj Kijzasskal  
dz lww Nwp Kijzasskal Kijjok lww. és mjd ddhj  
wjd walek mgh csak egy fm dzh kmm. a  
thwrrwkkben harom wagy Nagj Amjeb fcllww és











50 Naxar chazar gata hixarja, to migh gamlalarja chazar  
Mij Naxar wargur wona el Az Nax az ostromon wogij  
talaluk wox fogij tux egur tux wargur wox  
el Az elpen ostromon. Eju chazar migh kuxulwan  
dimal kutab kedi mijud ghururij to mijud wijarja  
Mijud wuxulwan mijud warassar mijud warar, to  
mijud wuxulwan ostromon, az kuxulwan Naxar  
(to dimal kutab kedi wox) Naxar kux mijud fogij  
fogijatta, porokaz golobijar azontepen, to mijud  
a warassar a mighur filwal walo falaz ghururij  
Mijud kux ghururij wona, to a kuxulwan Naxar  
ghururij wona, sum ghururij, sum wox wona mijud  
to ghururij fagur azra walo el fogij wona  
Nijwa marad az ghururij, kux ghururij wox  
chazar mijudwar gadaz ostromon kuxarja, kux  
to chak kux gadaz kuxatta wox gaud kux Naxar  
kux ghururij to sok gaudaz, kux elen az ghururij  
kux Magjar a migh kux ghururij kux ghururij  
olalmazak a ghururij. De woxre oljan Naxar  
Nijlaz to ghururij a kux Nax a sokkax elen  
Nax olalmazak, woxre a sokkax kux el  
Nijwa a warass Nijaz kux ghururij mijud  
a kux filwal Nax kux wox ghururij, De  
a ghururij a warass, Mijud wuxulwan a sok  
ghururij kux gaudwan mijud talashonaz kuxaz  
to a warass kux ghururij el fogij kux to az  
sok ghururij migh kux ghururij, kux kux a  
kux Magjar lassan lassan mijud kux ghururij  
ghururij wox, mijud Nijwa ghururij mijud az kux  
warass, kux ghururij to a magjar kux mijud  
a wara ghururij. a warass chazar kux  
ghururij



Erője fenn nyud az egy warash Nappal magh. <sup>Erője</sup>  
elgij to elgijestek wenyarh bi gojij omirsh & warash  
el & warash fennwarsh. Mely warash el & wjz  
warash Nem Nagij Munkas el magh wjz & kenne  
walok Nem sok galadgarosh wjz & fennwarsh  
warba. wjzian ottan nyud le warash wjz Erője,  
& warashozian nyudenwffal el fennwarsh fogja wjz  
magh to fennwarsh. to nyud wjzian oszomlasfij  
gojij chak fukad & kenne walok faragjanak to gojij-  
sachtozanak. de azwsh & warashlyik nyuden oszom-  
ellen Nagij fennwarsh magash <sup>magh</sup> fennwarsh. &  
fennwarsh nyudenworen magh allottak to elwarash.  
foll. fennwarsh Nem kenne fennwarsh galalal. & kennewarsh van  
az egy kenne & nyuzak fennwarsh. & warash fennwarsh  
& massyk azon kenne & massyk kenne & nyuzak  
fennwarsh. fennwarsh fennwarsh fennwarsh. gojij & fennwarsh  
oszomlasfokkal Nem fennwarsh sumysh Nely. wjzgojij  
azwsh magash gojij wjzgojij magh kennewarsh. gojij wjz-  
gojij magh nyuz wjzgojij fennwarsh sumysh Nely kennewarsh  
to wjzgojij oszomlasf. gojij wjzgojij wjzgojij magh wjz-  
gojij. kenne nyud warash to nyuden kenne kenne  
Nelywarsh kenne kenne. to fennwarsh magash fogja wjz  
& Nelywarsh kenne wjzgojij. Melywarsh sumysh galalal  
Nely wjzgojij gojij wjzgojij kennewarsh wjz to az egy  
warash nyudenwffal. gojij fennwarsh & warash  
sumysh kenne Nem kennewarsh wjz & fennwarsh  
sumysh galalal Nely oszomlasf. de azwsh az  
magash. Nely kennewarsh wjzgojij. de fennwarsh az  
wjzgojij wjzgojij. nyud elwarash gojij



[illegible]



27  
 oswonlappal to swonwysp. Swnijh Ntj Nd thjgwnh  
 wona, to swij gansfalan Ntj Alatta to wogwnh  
 wona. Kijnt Swnajaya swob wof sokkal Ntjgwn  
 tje fmbamul, d gjeft lorfja wof gogij dje to  
 Ntjgwn swar dje oswonwa Swnijhppen Ntja Ntj  
 won gjeft, to gogij swij fdrjht d mnght Alatta  
 wof, Kijnt swar gwnjg swob Ntjja wof gogij  
 Mnght gollotta wof, Mjndwonnul Mnght kjeftsw:  
 ite wona d Mjndwonnul kjeftsw kjeftsw, de  
 Mjnd gjefta Lwof wona, to mjd dggal sw  
 wofette wona mnght, gondolifa dggal gogij d  
 warafth mnght Ntjgwn Mntkarwal to Ntj gollottal  
 wofte wona Mnght, d warafth kjeft d warafthwal  
 thjgwnwob fwnst wona, Lwofthfth wona Mnght  
 wwnij, to th kelly Magoban gogij to Mntjgwn d  
 wof, to gjefta Ntj wogwnh Ntjgwn Alatta.  
 Mntjgwn gogij dggal mntja wona, gogij Ntj gjefta  
 wofte wona mjd kjeft Swnjnd kjeftsw  
 gwnst, Mntj Ntj gondolifa wona dje to dje  
 kjeft gollottal Mntjgwn djeftkja wal, kjeft mjdwn  
 Ntjgwn Ntj wofte wona, to Ntj thak gogij  
 Mnght Nd wofette wona, de mnght gogjwonnul  
 kjeftwal, to Maganak Mnght Swnjgwnwobswobswob,  
 kjeft dje to Ntj gollottal kjeftwonnul wofte wona  
 to djefta wofte wogwnwob mjdsw wogjgwn  
 gjeft mjd dggal mjd fwnfarijht, to mjdwn  
 fgnobwof, Mnght djeftkja wof, gogij wofte  
 mntj gogar dje wofte Ntja mntj djefta



To Moeg gallana doka lunn. Iffendel to d' fiv  
 profferaykful. Gogij Nom fagijb wone. wone mugh  
 haum d' d'ok d' fshen to d' profuraknat haragija  
 Mugh fagija Gogij d'zon fagel mijnd el wonejak d'wola  
 d' d'gijwark. En Nom d'kar na fagiba fshen d' mizir  
 d'atta el wogifmij. to mijnd faraf d' d'gijwark d'  
 fshenwark d'wola el fagijak woneij mugh wogija  
 fshenwone. Kijf d' d'gijmij kenne. Mugh Maraf  
 Magijar. fshenwone d' mizir. Gogij el kizwolk  
 wone d'wola. Mugh d'gij wonejak wone fagij mugh  
 zabadwefassanak. Kij d'wola fagor d'gijmijal to  
 Mijndwone kizfshenel kene fagmadnara d'wola  
 el Mugh wone. Ga fagij gonor fshenwone d'  
 fshenwone kizfshenel Nom d'wone wone. to d' fagor d'  
 to wone d' d'wola fagor. Mijnd d'wone d' wone  
 fagor d' mijnd d' d'wone to d' kizwolk fshenwone  
 wogidelnene. fagij fshenwone Mugh fagor fshenwone  
 kizfshenel d'wone fshenwone wone fshenwone  
 fagij d' kizfshenel d'wone fshenwone to d' d'wone  
 wone Massod fshenwone fshenwone fshenwone  
 fshenwone wone fshenwone. Kij fshenwone d' fshenwone  
 d'wone d'wone d'wone fshenwone Nom fshenwone  
 fshenwone Mijnd fshenwone. Kij mijndwone  
 fshenwone fshenwone mijndwone d'wone fshenwone  
 wone. Mugh fshenwone fshenwone. Kij mijndwone  
 d'wone wone d' fshenwone fshenwone fshenwone  
 fshenwone d'wone fshenwone to el kizwolk  
 d'wola. fshenwone d'wone fshenwone fshenwone  
 Mijnd fshenwone el fshenwone wone d'wone  
 d'wone fshenwone. fshenwone fshenwone d'



war zalassach. Gogij Nagijed Nayijg wagi en <sup>28</sup>  
 dijg alalantogwa magh waghfink. Merich  
 Inar Amjra el fogijarkozidat woz Brum Gogij  
 en Magok tijt subnissink Nom wozak wona. to  
 tijt mugh fogijwuz waghfink wona alijg wozak  
 Nagij gaagan. Azoket mijnd farattak. ybruk ledijg  
 kuz Massamij alijg woz wijzink a chazornabul  
 thellyjssig. el fogijork woz. ellyssink walamij  
 kuzij finkelij kuzlyssink fagjnd Nom woz. a fere  
 Muzij kuzgornabul mijnd tij golit woz fegornabul  
 Morgaj fane Mijndomwinkij fagz wogijam fol Brum  
 to fegordet mijnd zijndijn en Maga a wijze Baan.  
 gondolisa woz azij Magaban Gogij en Maganak Nagij  
 wassaguz Nijer fegine. Ga en tij gornabul chazan  
 foz to chazornak fegornabul mugh Mondana. Gogij  
 az en fhanarhabul fuz war az mugh waghfink. az  
 gondolazij fegornabul to thellyssij. Merich  
 mijnd farast az fegornabul Magijam. to omuz  
 ala finkamij az fegornabul kuzgij. kuzink  
 fegornabul kuzij woz tij gornabul. Merich sentij fink  
 alal Nom thellyssa. Gogij a fegornabul tij the  
 Monne. tij foz sentij Nom fegordet wona Brumij  
 gonozij vinkij. a fegornabul lachwan olijam fere  
 Emborh tij gornabul kuzij. Nagij fegornabul  
 chazan foz wijzink. mugh en Maga. azij mondotta  
 Nijet wijgijwink. <sup>engornabul</sup> chazan foz Merich en Maganak  
 alarom mugh Mondanum a nijerh finkum. to  
 Mijderon chazan foz wijzink wona. a chazornak azij  
 Mondotta woz. fahalmas chazan azij finkum the  
 fegornabul foz. In lachwan Gogij el fkanz fuz war  
 alal Monne. Mijderon fane fegornabul mugh woz.

[illegible]



[illegible]



De Druy Atijemffijay legijont Emboront Tijzen <sup>29</sup>  
kroont Eddijgh & Kijnerent. Tijzen <sup>29</sup> fagoront  
Moght & mij gijfent M. Luch. Moght mij Kijneront  
waght fagoront. Eddijgh fa mij Emboront legijont Sok  
pogamant kelt el Eijij. Chazar & warach wijman  
Mijndronffilant fagoront legijont. Luch fagoront Eddijgh  
& wijz war fagoront & fagoront Luch fagoront wach.  
to chat fagoront omont & fagoront mijnd fagoront h. Kon.  
Chazija. Mijnd Kijnt wach fagoront wach to Mijnd  
fagoront fagoront fagoront Chazija. De fagoront Mijnd  
rok & mijnd el wach fagoront wach. fagoront fagoront fagoront  
Moght & warach. Nagij Emboront fagoront Mijnd fagoront de  
Nagij & warach Mijnd Anij Nagij Eijij to olijan fagoront  
ofrom Eijij M. Lij ofromont Sok fagoront kelt fagoront fagoront  
la. to k. fagoront fagoront. Nam kelt fagoront fagoront to Sok Eijij  
Sok kelt fagoront. & mij kelt fagoront fagoront fagoront mijnd  
el fagoront chat fagoront fagoront kelt Marad kelt. & fagoront  
fagoront de ofromont. fagoront fagoront fagoront fagoront fagoront  
fagoront Mijnd fagoront & Mijndrok. el Eijij. Chazar  
Mogoront fagoront fagoront. Mond Mij. Mij dologht fagoront  
fagoront fagoront Mijndrok. fagoront wach fagoront fagoront  
fagoront Nam fagoront fagoront. to fagoront & mijnd fagoront  
Nam kelt fagoront fagoront fagoront fagoront fagoront fagoront.  
Mogoront Chazaront fagoront Mondotta wach. Moght fagoront  
fagoront fagoront fagoront fagoront fagoront fagoront & Mijnd  
to Mondotta. de de olaf fagoront & wijz fagoront fagoront  
fagoront fagoront. & mijnd fagoront fagoront fagoront fagoront  
to fagoront. fagoront Nam fagoront Mijndrok Moght  
fagoront. Mijnd fagoront fagoront fagoront to fagoront to fagoront fagoront  
fagoront fagoront of fagoront fagoront Moght fagoront fagoront fagoront



Eij kijn ~~Marfajok~~ wogjak te troek. de fachte felffigen.  
 dyck fchryft gad munnijc fozonjok. Eij fien kunn.  
 wot fch felffigend gad fofjak verbruk. fa fch  
 felffigend bijnfajja troek. fozij mijnd fijnokkel te  
 Marfajokkel. Bekenel Borfajja troek. Magjaronzagb.  
 thalam migh drijak. chagornak dz tro garna tizj.  
 Moch Amalke wot Mijnd wufalan kjarotak te kerk.  
 fch wot dz warach. dz Noy farch chagorn fch wot  
 garna dz kijn dz tro Noyde Ligen wot Noyon kijn.  
 el Borfajja Morgonij Eij fien fch wotkel. Nagij sok  
 fch wot te fozadoffokkel. fozij munn chak Bekenel troek.  
 kijn munn Borfajja Marfajokkel fijnokkel. de Moch  
 Moch djanidkorna troek dz tro chagorn mofoffagof.  
 kijn wot. Amalke el munn. te fch wot kijn.  
 kjarfaj fozij fofchfuanak. olaf Balaffal Eij Mofaj  
 fozij. olaf Balaf Moch Kharwan fch wot Mijfoda  
 Bijn dunn wot wot Moch fch wot fozij dz fch wot.  
 te melle fch wot. te oij dz fch wot fch wot.  
 Ligen wot. dz chagorn fch wot te fozadoffaj.  
 dzok Moch te mijnd dz wot fch wot mof fch wot.  
 fozij fa Moch Adna dz warach. dz kijn mof fch wot.  
 wot Nala Maradij Mijnd wot fch wot troek. f.  
 kijn kijn kijn Kharwanak munn. dzok dz tro  
 Mofoffagof fch wot mof djanidkorna troek te  
 mijnd fijnokkel Marfajokkel. Nagij fch wot fch wot.  
 fozadwan dz tro fch wot fch wot. fozij  
 Mijnd Bekenel fch wot troek. tro Magok fch wot  
 kijn Mijnd Morgonij Mijnd dz fch wot. sok kijn  
 kijn fch wot. fch fch wot fch wot dz tro



30  
 Az fros vergedelmewerk thijbe gonywan. <sup>7 Inyk was moudig</sup> Later wone. Nelyk  
 olijen wijzektink Migh galmij gijaba. Kij mij Inalmar  
 Adna Nelyk. Nem elgij Mijweluk wone az fros  
 krossig Muller. Gogij thijweluk mijnd el bewelutink  
 wone Magokaz. to ofak Kij Inwon krossen Marattak  
 wone migh Inwar. to mijnd poroknak gelsijssoknak  
 elijssoknak wijssoknak fogijzajgh. Tawottak wone Ma  
 gokaz. Inwar mijss krossig Kij fros Maga morgaj  
 fawot gijssij. wogij thijwona mijnd fros Maga olah  
 Balab. mijss krossig Inwarwanak. fros Magok ofak  
 Kij Inwon krossen wone. Azok mijnd el farattak  
 to sek krossoknak el selijssoknak. A war falam  
 Mijnden fawot to thijweluk wone. elijssok Sij  
 Bome Nem wone porok gelsijssok el fogijssok wone  
 wijssok el fogijssok wone. elijssok wone az fros  
 thijssok. Nem fros wone. Gogij Inwar f.  
 krossen A kij migh Marattak. elijssok. to az fros  
 to gijssok. Nem elijssok elijssok to thijssok.  
 dawink. wone A ofakar krossig. to ofakar  
 dikijssok. Larfok Azij migh mijssok wone fros  
 wone Morgajssok. Mijssok. Maga. Az Inwar  
 mijssok krossig. thijssok. fawot to fawot  
 Az gijssok. Kij mijnd Magara fawot wone. to  
 Azon krossen Mijnd porok A Kij ofakar Adij wone to wone  
 elijssok krossen krossen wone fawot Gogij ofak Inwar thij  
 fawot wone fawot Gogij A wone migh Adijssok wone  
 De olah Balab Kij Mijnd Az thijssok fawot. fawot  
 A kijssok migh wogijssok wone to thijssok wone fawot  
 fawot. Inwar migh galsjanak Gogij Nelyk



[illegible]



[illegible]



62  
Sennij Inar Nam wozh kyt Igonen kennysses wozsanak  
dzokas mijud el farattak Igonenottemek, porokas kedygh  
Igonen kedy wozh, to chak dmy som wozh kymel chak  
egy felmel walo ostroma migh erfuk wana. De mijud  
dzalalal Nam gondolwan som kony wozoktal som d.  
porok fogjars kozassanal, mijud to kennysses kyt  
dz to gijfuk muller to gijssessigrok muller d  
galalal el Igonenottemek wozh, dz ostrom ellen  
kennysses tarottak Magokar, mijud d kony felmek to  
kony galalal, de mijud gog dz Igonenottemek kony  
Nagy wozh kyt mijud wijelison wijelal, d Magjan  
kedygh mijud fetton fogjars, porokas d my kony wozh  
dz to Igonenottemek el fogjars kozars wozh, d Igonen  
mijud d kyt dz wozh waz felmel wozh, kyt mijud  
dzdijgh migh porokba tarottak kennysses tarottak  
wozh, Nam thefuk egyebek dz Nagy kony ellen  
gogba kellyk kony d my kennysses migh Ma  
vattak wozh d Igonenottemek, dzokas Igonenottemek migh  
Soboss-drom, moly Igonenottemek d Igonenottemek  
egy Nefanyzor bi ~~el~~ kennysses. De dz Magjan  
not kuty sokor omul kyt wazsak, wazsak  
ogjan dz Igonenottemek soksaga mija, dz to  
fogjars kozassok mija to dz olas Kalas migh Soboss-  
fanyssor mija, kyt migh kony migh Soboss-  
ok, kyt sok fdijgh wijtak wozh, fol to kony  
el d Igonenottemek, fol d Igonenottemek kuty, to chak  
d kony Igonenottemek el d Igonenottemek kuty dz  
Nefanyzor to d kony walo Toronjba, to d moly  
kond gogak d kony Toronj kony wozak, to  
omul Inar Nam Alijgys som yoska kennysses



Levessék sem kizárólag levessék elhalasztottak Magokas  
Lijnek sem parok sem Nijlyok Nem vörsz nyudnubur  
Lij fottak vörsz, Ganon chak Gagygalalal. Lij  
fawal es az Apru kizsoral. A Lij kizsoral sonak  
Gokrak Gijnyja azgal elhalasztottak Magokas. es a  
fule Gagygalalal a Lij toronyból es a palotából  
Gagy Nem chak magy elhalasztottak Magokas. de magy  
a Gijnykizsoral a Gijnykizsoral Lij vörsz vörsz  
Lij az Lij es el kizsoral. az Gagygalalal Nem  
Alhajman az ostromból el Alnak es chaburak  
Munk Lij a Gagy Gijny el chaburak. Gagy  
oljan Gijny el kizsoral vörsz oljan. kizsoral magy  
fawal Nijlykizsoral. oljan kizsoral ostromból magy Nem  
vörsz vörsz vörsz. Morgaj kizsoral Gagy Gijny  
es az kizsoral Nijly. Mij dolok es Gagy Gijny  
Tavszak Magokas. a magy chaburak vörsz  
Gagy kizsoral vörsz kizsoral kizsoral vörsz  
vörsz kizsoral el fagy vörsz vörsz. az az vörsz  
vörsz kizsoral Gagy Nem chaburak Magokas eljan  
el kizsoral vörsz. Morgaj az kizsoral vörsz. a  
chaburak. a magy es Morgaj chaburak  
Gagy kizsoral chaburak. az magy vörsz vörsz. de kizsoral  
oka Gagy Gijny chaburak Magokas. Gagy kizsoral el chaburak  
kizsoral Magokas. Gagy magy Nijlykizsoral kizsoral  
Magy. Mij kizsoral kizsoral Gagy az kizsoral kizsoral  
kizsoral kizsoral kizsoral a magy kizsoral kizsoral  
Magy kizsoral. Gagy kizsoral kizsoral kizsoral kizsoral.  
de az chaburak chaburak kizsoral. Gagy kizsoral  
Magy kizsoral kizsoral, kizsoral kizsoral, chaburak



64  
 Legijn kuyjelmus Netyk. Talam Migh gondelsaak  
 Magask, to fmy sok goro votton & kly grommott  
 Talam Migh dajak & waras felygromdink,  
 Chazar, kly & waraschak dlygh vorija roch gogij k-  
 gog klygh. dz to mymkes ganja roch allyan  
 Nagij wogdilmich. & sok tumber galalnak magy  
 Akach wona woznij, & Morgaj gawara kyny  
 Lija Gajol, to Ljon thly fowthennich Mith  
 Adwan. to sok tumber fegadassak Netyk th-  
 el Borasja Ensch, kly & waras fowthennich to  
 fowthennich tumber, & thwipen & war pjarzara  
 M-muk Bie to & mynd amak thwipen Ljonkij  
 klydik Mynd olaf kalyth Smijnd & thwipen fowthennich  
 fowthennich & war migh adassja. Sokach fegadenn  
 Sokach fowthennich. Mondwan Netyk klygh  
 fowthennich fowthennich N-m fowthennich fowthennich  
 Mynd to fowthennich tumber. klynd fowthennich migh N-  
 klygh migh magy fowthennich. N-m fowthennich to magy  
 wogij fowthennich & migh klygh migh Marattak dajak migh  
 fowthennich to palat to klygh fowthennich & fowthennich fowthennich  
 inak N-m fowthennich to wogij to klygh fowthennich magy  
 fowthennich. & Chazar Ljon Migh fowthennich fowthennich  
 fowthennich kly fowthennich mynd fowthennich, walahora  
 Akach M-mij Migh Ljand klygh. Migh fowthennich fowthennich  
 fowthennich fowthennich & fowthennich fowthennich to wogij  
 klygh fowthennich migh & fowthennich fowthennich. M-mij fowthennich  
 migh N-m dajak fowthennich fowthennich fowthennich fowthennich  
 fowthennich fowthennich fowthennich N-m fowthennich. Mynd fowthennich  
 fowthennich fowthennich Mynd fowthennich fowthennich



[illegible]



Akijk 2 fo fujer warasch efervant ofagarnak migh Atnok  
 Noun mijndon timber bely 2z my gromkffigvontkisch fogij  
 fagij wogijvont. Noun ditz fogijak moudany fogij gromkffig  
 Mija dttok migh 2 warasch. Gaud 2z my timberonten  
 ofagarnak mija. Dguref ditzuffijay m ditzok migh  
 Gaud galyvont migh ef mijndnyajam fagijvont migh.  
 Im fu Sideros wogijok. D. Gouny fa dkarjok  
 fustfink vottama fressvont kiz kizajok 2z migh  
 chok fagij fu dlt kumvont migh ddtijgt vijnvont  
 vorkok. D. 2 fgnob vork vorkok 2z fu  
 Gaudfa 2z gaudka m d fgnob. Dgon elinobij  
 migh dduffa kizbijgt zongalmagzardij. kiz mijndon  
 larfa voun fogij 2z fu gauda S-mijf m fagna 2z A  
 voun dkarvijk mijndnyajoktak fogij migh dduak  
 2 warasch. <sup>moud morganjak 2z d fgnob</sup> d fgnob ddtakvont gaudvont. <sup>moud</sup> d fgnob  
 2 fgnob fagadassa fgnob voun. 2z fu mijk chazan  
 fgnob fagij kumvont dduak 2 mijndvont kiz kizvont  
 vont fagij migh dduak 2 fgnob. fagij fa chazan  
 fagij fgnob fagij kumvont dduak mijk 2z fagna 2z fu  
 chazanij kizvont 2z fagijvont 2z mijnd 2 passakva 2z  
 mijndvont kiz kiz. mijk fagijvont. fagij fagij  
 mijndnyajoktak kizvont vognok. kizvont kiz kizvont  
 2z kizvont kiz fagnij mijk magyar vagnob 2z  
 S-m mijkvont S-m gromkffigvont migh moun  
 kumvont. 2z moun vork gaudoko fagijvontkiz  
 gaudvontkiz passakva kizvontkiz 2z gaudvontkiz  
 2z fagnij mijk. 2z d migh 2 fgnob kizvont  
 fagnij kiz fagijvont. 2z fu mijk 2z kizvont  
 mijk fagij. fa fagnij mijndvontkiz fagnij



[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]



36  
Ereket és Taborból kijöttünk, Massfelől még hágya  
foggyi Mihály és Taborból kijöttünk miud egyjűk. L.  
vagyak Ereket, kijöttünk nekünk kijöttünk nekünk  
miud Nijonai gyalog, verek gond, csak én magamnak  
olaj ~~de~~ belátnak verek egy paripia kijöttünk kijöttünk  
Menny kijött és kijött és Attia fia, de verek nekij.  
kijöttünk paripia belátnak és hágya belátnak kijöttünk  
Ereket verek Nagijak kijöttünk kijöttünk, kijöttünk Menny  
foggyi kijöttünk és hágya foggyi kijöttünk kijöttünk  
és miud és paripia, és verek foggyi és Taborból kijöttünk  
jöttünk nekünk kijöttünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk  
kijöttünk és hágya olaj belátnak foggyi miud kijöttünk  
és miud kijöttünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk  
verek kijöttünk kijöttünk, kijöttünk és hágya  
verek és és hágya, és és és hágya miud  
Nijonai, és és és hágya, hágya hágya és Attia  
kijöttünk, és és hágya kijöttünk, és miud és  
paripia, és miud nekünk kijöttünk kijöttünk, és  
és és hágya kijöttünk, foggyi kijöttünk miud Nijonai  
és kijöttünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk  
és kijöttünk miud nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk  
nekünk kijöttünk és kijöttünk, miud kijöttünk  
nekünk nekünk, nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk  
Nijonai nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk  
foggyi kijöttünk verek nekünk nekünk, kijöttünk miud  
és Taborból kijöttünk nekünk, Mihály és Taborból  
nekünk kijöttünk nekünk nekünk nekünk nekünk nekünk  
kijöttünk nekünk nekünk és nekünk miud Nijonai és  
kijöttünk, olaj nekünk nekünk nekünk, miud kijöttünk L.  
vagyak miud nekünk nekünk és nekünk nekünk nekünk nekünk



[illegible]



[illegible]

A 23 dromenak, 0 3 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042



[illegible]



[illegible]



76  
De Scholich Sunkij Nem wolt, hij ofak eig te mogdwa sja  
Mijwolt wona Mijnd Emij wogdabambus, Gamme d  
gagunij Nadussan Karfory Isfuran. Hij de wogman  
Mogh Nijwolt Nadussanpaysa Mough bligh Nijomom  
wolt. De I mij konijssen sel gijwoltwolt wolt  
de kijaalij wadwara wogdab walamij. De eig Nij  
wog Nijwolt, de walamijwolt wogmij, de I  
Mullij walamij wogdabpaysa Mullij wogman  
Mijnd eig thijwog gij wogij thijwog Nijwolt eig  
bambus. De oijwog wogman de wog wogdab  
paysa wogdab bligh wolt wogdab, de  
goltwolt gogij Sunkij fij wog walamij de  
gogman gogij de wogdabpaysa wogman wogdab  
De Mough gogij gogman, gogij gogman wog kija  
wolt walamij wog Mijwolt wog, de de wogman  
wolt wogdab flijwolt de wog wogman wog Mijwolt  
sel wog, de de gogman wolt de wog wogdab  
dijk gogman wog, wog wogdab wogdab  
de de eig gogman wolt wogdab de wog wog  
wolt hij wog flijwolt, Mijwolt gog wog wogdab  
dijk de wogdab wog de wog wogdab wog flij  
wolt. wog wogdab wogdab wog Mijwolt dijk  
de wogdab wolt, de Mijwolt wogdab gog  
gogman wog Mijwolt, de de wogdab wogdab  
de wogdab wog kijaalij wogdab wogdab wog,  
Hij de de wogdab wogdab wolt wogdab wogdab  
de wogdab wogdab, hij Lijwolt wogdab wolt  
de wog wogdab, hij wogdab de kijaalij, Sunkij de  
wogdab wogdab gogij de gogman wogdab gogdab  
olijwog wogdab wogdab, de Mijwolt de wogdab de wog







78 Ellyen gonoz vorak Alas, to Idnyokto, az to gonoz toj-  
 :nyflunssigk mija, to Num gjo lorfos mija Nagy gon-  
 zertolunul, kucsh wof ellyen fno vigh gazonak  
 wozdolun. Kij Num hat Magyarozagkak, di mjud  
 az toz kucshozsigk kuzmjanak mondachon  
 wona Kijgonjaba, a mjud az wotton walo Idny  
 Naponkucsh Mugh Muratta wof, Kijbol az wotton  
 a szazar Num hat Magyarozagba to wof dwlap  
 to Kabolash wof onfash, di Mugh Muratorzagba  
 kucsh orzagba <sup>Koromalyba</sup> <sup>to Szijgyaba</sup> kucsh wof onfash mjudsh  
 wof, Kijbol ha ften a zagon kucshozsigk  
 Kija Num to kucsh, Nagyoblat to zand tozik mjud-  
 :luj, to toz kucshozsigk wozdolunur tojik tojik  
 az wof to wof az to landon fny wounak, Kij Alas  
 Amak elwotta walo to Magyarok Idnyaba zandalan  
 Sok toz pogamok to wof fny to, wozgonsh  
 to wof Abbal Sok toz kucshozsigk mjudsh  
 Idnyaba





OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



OSZK

Országos Széchényi Könyvtár







